

# Canon EF-S LENS

## EF-S35mm f/2.8 MACRO IS STM



**IMAGE STABILIZER**

**РУССКИЙ**

Инструкции

## Благодарим вас за приобретение изделия марки Canon.

**Canon EF-S35mm f/2.8 MACRO IS STM** — это макрообъектив для камер EOS, совместимых с объективами EF-S\*. Объектив оснащен функцией **Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)** и подходит для съемки портретов, пейзажей и других обычных видов съемки, а также для съемки крупным планом (макросъемки) с коэффициентом увеличения 1:1.

\* Объектив можно использовать только с совместимыми камерами EOS. Сведения о совместимости см. в инструкции по эксплуатации камеры, каталоге продукции или на веб-сайте Canon.

- «IS» означает Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- «STM» означает шаговый привод автофокусировки.

### Встроенное ПО камеры

- Устанавливайте на используемую камеру новейшую версию встроенного ПО. Подробнее о том, как узнать, является ли ваша версия самой свежей, и как обновить встроенное ПО, см. на веб-сайте Canon.

### Обозначения, используемые в настоящей инструкции



Предупреждение с целью предотвращения повреждения или неполадок в работе объектива или камеры.



Дополнительные примечания по использованию объектива и съемке.

# Меры предосторожности

Правила безопасного использования камеры. Внимательно ознакомьтесь с этими правилами. Обязательно соблюдайте все указания, чтобы не допустить возникновения рисков, травм пользователя и других людей.

 **Предупреждение** Информация о рисках, способных привести к смерти или серьезным травмам.

- **Не смотрите на солнце или источники яркого света через объектив или однообъективную зеркальную камеру.** Это может привести к потере зрения. Особенно опасно смотреть через объектив прямо на солнце.
- **Не оставляйте объектив на солнце без установленной крышки объектива независимо от того, установлен он на камеру или нет.** Крышка защищает объектив от концентрации солнечного излучения, которая может стать причиной пожара.

 **Осторожно** Информация о рисках, способных привести к травмам.

- **Не держите расположенные на передней стороне объектива лампы подсветки Macro Lite перед глазами и не смотрите на них, когда они включены.** Так можно повредить глаза.
- **Не оставляйте камеру в местах, где она может подвергнуться воздействию высокой или низкой температуры.** Камера может нагреться или остыть слишком сильно и при прикосновении вызвать ожоги или другие травмы.

**Осторожно** Информация о рисках, результатом которых может стать материальный ущерб.

- Не оставляйте объектив в местах с высокой температурой, например в автомобиле, стоящем на открытом солнце. Высокие температуры могут привести к сбоям в работе объектива.

# Общие меры предосторожности

## Правила обращения

- При переносе объектива из холода в тепло на его поверхностях и внутренних деталях может образоваться конденсат. Чтобы предотвратить образование конденсата, положите объектив в герметичный пластиковый пакет перед тем, как перенести его из холода в тепло. Когда объектив постепенно согреется, его можно будет вынуть из пакета. То же самое следует делать при переносе объектива из тепла в холод.
- Кроме того, обязательно ознакомьтесь со всеми правилами обращения с объективом, приведенными в инструкции по эксплуатации камеры.

## Меры предосторожности при съемке

- В некоторых случаях белое кольцо на передней части объектива может отражаться на снимке, если объектив находится близко к отражающим объектам (например, к стеклу циферблата наручных часов), даже если лампы подсветки Macro Lite не включены. Чтобы избежать этого, используйте при съемке бленду.

### Меры предосторожности при съемке

В этом объективе для фокусировки используется шаговый привод.

#### 1. Предварительная настройка фокусировочной линзы

При включении камеры объектив выполняет предварительную настройку фокусировочной линзы.

При использовании объектива на камерах, указанных ниже\*, предварительная настройка выполняется также при возобновлении работы после автоотключения.

- Во время предварительной настройки объектив сначала фокусируется, а затем расфокусируется.

#### 2. Режим ожидания объектива

Если камера включена, но объектив не используется в течение определенного времени, он перейдет в режим ожидания, чтобы сэкономить заряд аккумулятора. Также объектив будет оставаться в режиме ожидания, пока действует функция автоотключения камеры. Когда объектив находится в режиме ожидания, фокусировочная линза не задействуется.

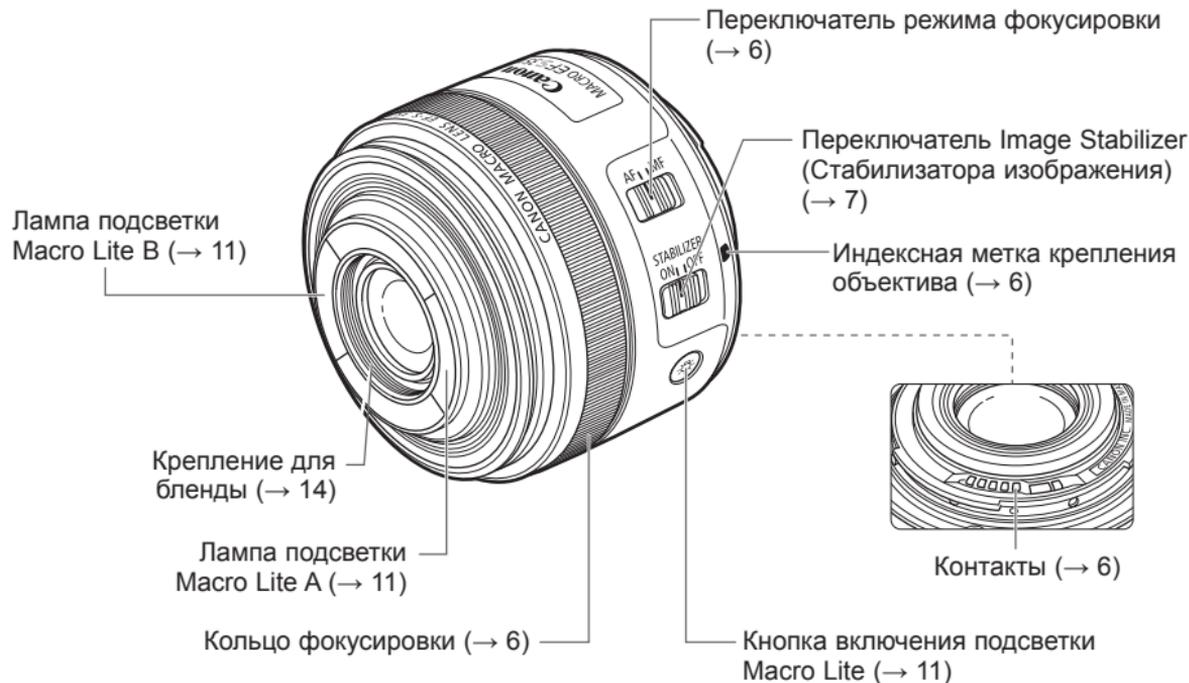
- Настройка фокуса путем вращения кольца фокусировки в этом режиме также невозможна.

Чтобы выйти из режима ожидания, нажмите кнопку спуска затвора наполовину.

\* Касается следующих камер:

EOS 7D Mark II, EOS 7D, EOS 70D, EOS 60D, EOS 60Da, EOS 50D, EOS 40D, EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS 600D, EOS 550D, EOS 500D, EOS 450D, EOS 1200D, EOS 1100D, EOS 1000D, EOS 400D, EOS 350D, EOS 300D

## Элементы объектива



- Более подробную информацию см. на страницах, номера которых указаны в круглых скобках (→ \*\*).

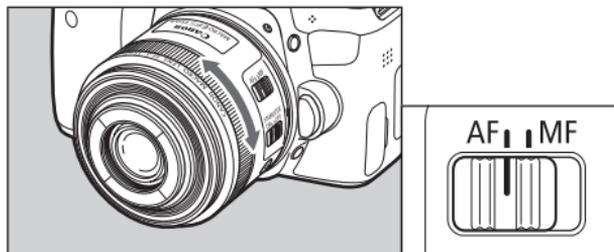
## 1 Установка и снятие объектива

Подробные указания по установке и снятию объектива см. в инструкции к камере.



- После снятия объектива с камеры поставьте его задней стороной вверх, чтобы не поцарапать поверхность линзы и контакты.
- Царапины, загрязнения или отпечатки пальцев на контактах могут стать причиной плохого подключения фиксации или коррозии, что приведет к неполадкам в работе. Если контакты загрязнились, очистите их мягкой тканью.
- После снятия объектива установите на него крышку объектива и пылезащитную крышку. При установке пылезащитной крышки совместите индексную метку крепления объектива с □ меткой на пылезащитной крышке и поверните крышку по часовой стрелке, как показано на рисунке. Чтобы снять пылезащитную крышку, выполните те же действия в обратном порядке.

## 2 Установка режима фокусировки



Для съемки с автофокусом (AF) установите переключатель режима фокусировки в положение AF. Чтобы использовать только ручную фокусировку (MF), установите переключатель режима фокусировки в положение MF и сфокусируйте объектив, вращая кольцо фокусировки.

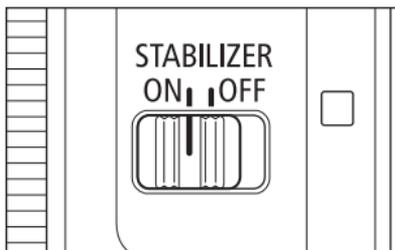
- При быстром вращении кольца фокусировки объектив может реагировать с задержкой.
- Настройка фокуса путем вращения кольца фокусировки невозможна, когда камера выключена.

Когда в режиме AF выбрана покадровая фокусировка [ONE SHOT], после завершения автоматической фокусировки ее можно откорректировать вручную. Для этого продолжайте удерживать кнопку спуска затвора наполовину нажатой (постоянно доступная ручная фокусировка). В некоторых случаях необходимо изменить настройки камеры.

## 3 Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

В режимах AF и MF можно использовать Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).

При этом Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) обеспечивает стабилизацию изображения с учетом условий съемки (например, съемка неподвижных объектов, съемка в следящем режиме или съемка макросъемка).



### 1 Установите переключатель STABILIZER в положение ON.

- Если вы не хотите использовать функцию Image Stabilizer (Стабилизатор изображения), установите переключатель в положение OFF.

### 2 Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) включается при нажатии кнопки спуска затвора наполовину.

- Убедитесь, что изображение в видоискателе зафиксировалось, и нажмите кнопку спуска затвора до конца, чтобы сделать снимок.

- Чем меньше расстояние от камеры до объекта, тем меньше будет выражен эффект функции Image Stabilizer (Стабилизатор изображения).
- Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) не компенсирует размытие, вызванное движением объекта во время съемки.
- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) может оказаться недостаточно эффективной, если вы ведете съемку из автомобиля или другого транспортного средства, подвергающегося сильной тряске.
- Включенная функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) потребляет больше энергии по сравнению с обычной съемкой без нее, результатом чего может стать уменьшение количества возможных снимков или продолжительности видеосъемки.

- При съемке неподвижного объекта стабилизатор компенсирует сотрясение камеры во всех направлениях.
- Он компенсирует вертикальное сотрясение камеры при выполнении снимков с проводкой камеры в горизонтальном направлении и горизонтальное сотрясение камеры при съемке с проводкой камеры в вертикальном направлении.
- При использовании штатива рекомендуется выключать Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) для экономии заряда аккумулятора.
- Если камера установлена на монопод, функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) эффективна так же, как при съемке с рук. Тем не менее при некоторых условиях съемки эффективность функции Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) снижается.
- Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) работает также при использовании объектива с удлинительным тубусом EF12 II или EF25 II.
- Она будет включаться, даже если вы нажмете кнопку, присвоенную автофокусировке в пользовательских функциях камеры.

## Image Stabilizer (Стабилизатор изображения)

Функция Image Stabilizer (Стабилизатор изображения) этого объектива эффективна при съемке с рук в следующих ситуациях.



ON (ВКЛ.)

OFF (ВЫКЛ.)



ON (ВКЛ.)

OFF (ВЫКЛ.)

- Макросъемка с рук.
- При недостаточном освещении, например в помещении или на улице ночью.
- В местах, где запрещена съемка со вспышкой, таких как музеи и театры.
- Если приходится снимать из неустойчивого положения.
- Когда невозможно использовать быструю настройку выдержки.

- При съемке движущихся объектов с проводкой.

## 4 Макросъемка с рук

Объектив обеспечивает фокусировку на расстоянии от бесконечности до коэффициента увеличения 1:1 при макросъемке.

### Держите камеру крепко

При макросъемке с рук держите камеру крепко, как показано на рисунке справа, и снимайте плавно, чтобы свести к минимуму сотрясение камеры и не смазать фокус.

### Съемка в режиме AI Servo AF

При макросъемке рекомендуется устанавливать режим автофокусировки камеры AI SERVO. Подробные сведения см. в инструкции к камере.

-  При макросъемке нужно учитывать следующее.
- Сотрясение камеры влияет на макросъемку больше, чем на обычную съемку, поэтому эффективность стабилизации изображения снижается.
  - При макросъемке глубина резкости значительно уменьшается и фокус может теряться при смещении камеры вперед и назад.

 Минимальное расстояние фокусировки этого объектива (минимальное расстояние между объектом и датчиком изображения, на котором объектив способен сфокусироваться) составляет 0,13 м. Рабочее расстояние объектива (минимальное расстояние от переднего края объектива до объекта) составляет 30 мм.



Поставьте оба локтя на устойчивую поверхность, например на стол.



Поставьте руку, в которой вы держите камеру или объектив, на колено, чтобы добиться большей устойчивости.



Прислонитесь к неподвижной опоре, например к стене.

## 5 Экспозиция при макросъемке с рук

### Установка экспозиции

При съемке с использованием TTL-экспонометра компенсация экспозиции для замера количества света, поступающего через объектив, не требуется.

При использовании TTL-замера автоэкспозиция (AE) возможна при любом расстоянии фокусировки. Просто установите выбранный режим и проверьте значения выдержки и диафрагмы перед съемкой.

### Увеличение и эффективное диафрагменное число

Индикация диафрагмы на камере предполагает, что фокус установлен на бесконечность. Фактическая диафрагма (эффективное диафрагменное число) становится меньше (т. е. эффективное диафрагменное число увеличивается) при уменьшении расстояния фокусировки (при большем увеличении). При обычной съемке это не вызывает проблем с экспозицией. Однако при макросъемке игнорировать изменение эффективного диафрагменного числа нельзя.



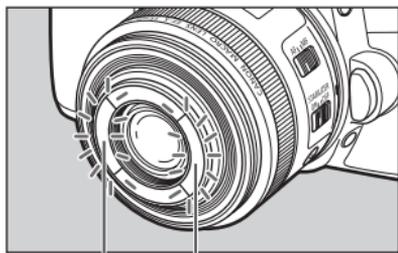
- Условия, в которых находится объект, очень важны для выбора правильной экспозиции при макросъемке. Поэтому рекомендуется максимально корректировать величину экспозиции в ходе съемки или проверять изображение объекта на ЖК-экране камеры.
- При макросъемке рекомендуется использовать либо режим AE с приоритетом диафрагмы (Av), либо режим ручной экспозиции (M), так как эти режимы упрощают регулирование глубины резкости и экспозиции.

Если вы используете для настройки экспозиции ручной экспонометр, следует применять коэффициенты экспозиции, приведенные в следующей таблице.

Увеличение	0,3	0,5	0,7	1,0
Расстояние фокусировки (м)	0,21	0,17	0,14	0,13
Эффективное диафрагменное число	3.3	3.5	3.7	4.0
Компенсация экспозиции (ступени)*	+1/3	+2/3	+2/3	+1
	+1/2	+1/2	+1/2	+1

\* Верхние значения: для шага 1/3 ступени.  
Нижние значения: для шага 1/2 ступени.

## 6 Лампы подсветки Macro Lite



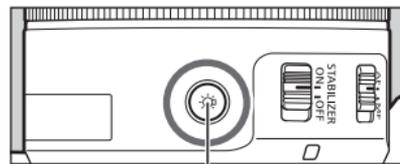
Лампа подсветки Macro Lite A

Лампа подсветки Macro Lite B

Лампы подсветки Macro Lite, которые расположены на передней части объектива, позволяют осветить объект для макросъемки. Две лампы подсветки Macro Lite располагаются по обеим сторонам объектива. Их можно включать как вместе, так и по отдельности.

Лампы подсветки Macro Lite можно включить только при включенной камере.

Использование только одной лампы подсветки Macro Lite позволяет создать тень на объекте и придать снимкам ощущение объема.



Кнопка включения подсветки Macro Lite

Чтобы включить лампы подсветки Macro Lite, нажмите соответствующую кнопку. При нажатии кнопки включения подсветки Macro Lite лампы включаются примерно на 30 секунд.



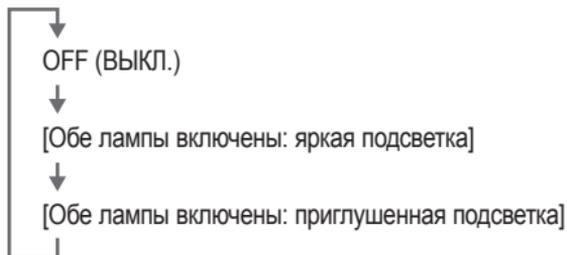
- В режиме Live View или при видеосъемке лампы подсветки Macro Lite будут работать, пока включена камера.
- Не устанавливайте бленду при использовании ламп подсветки Macro Lite.
- Лампы подсветки Macro Lite останутся включенными на дополнительные 30 секунд, если в течение 30 секунд с момента их включения будет выполнено одно из следующих действий.
  - Нажатие кнопки спуска затвора наполовину или полностью\*
  - Нажатие кнопки включения подсветки Macro Lite
  - Ручная фокусировка

\* На камерах EOS 30D, EOS 20D, EOS 20Da, EOS 350D и EOS 300D лампы подсветки Macro Lite отключаются спустя несколько секунд после того, как вы уберете палец с кнопки спуска затвора после нажатия наполовину или полностью.

## Лампы подсветки Macro Lite

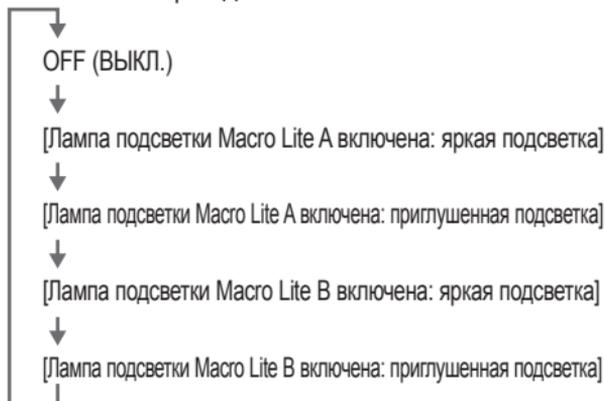
### ■ Включение обеих ламп подсветки Macro Lite

Для переключения между режимами ВКЛ. и ВЫКЛ. обеих ламп подсветки Macro Lite, а также между режимами яркой и приглушенной подсветки используется краткое нажатие на кнопку включения подсветки Macro Lite.



### ■ Включение ламп подсветки Macro Lite A и B по отдельности

- Чтобы активировать только одну из ламп, нажмите и удерживайте кнопку включения подсветки Macro Lite при выключенной подсветке.
- Для переключения между лампами служит краткое нажатие на кнопку включения подсветки Macro Lite при одной включенной лампе.



### ■ Переключение между обеими и одной лампой подсветки Macro Lite

- Нажмите и удерживайте кнопку включения подсветки Macro Lite при включенной подсветке, чтобы переключиться с обеих ламп на одну или наоборот.

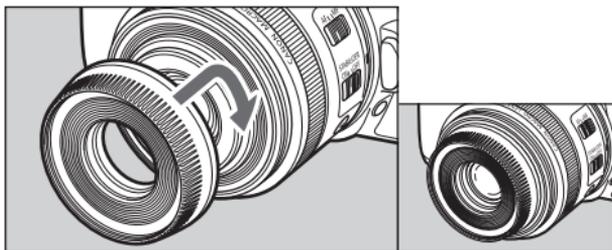
## Лампы подсветки Macro Lite

- При макросъемке лампы подсветки Macro Lite рассеивают падающую на объект тень от камеры и объектива, помогая упростить съемку и улучшить конечный результат. Они не являются достаточным источником света для съемки в темноте.
- Когда лампы подсветки Macro Lite включены, расход энергии увеличивается, что может привести к уменьшению количества возможных снимков и продолжительности видеосъемки.
- При автоматическом отключении ламп по истечении 30 секунд настройка интенсивности ламп подсветки подсветки Macro Lite сохраняется. Нажмите кнопку включения подсветки Macro Lite, чтобы снова включить лампы. Они включатся с той же интенсивностью, какая была установлена до выключения.
- Настройка интенсивности подсветки не сохранится, если лампы подсветки Macro Lite погаснут в результате выключения камеры.
- В некоторых случаях лампы подсветки Macro Lite выключаются, когда функция энергосбережения камеры отключает питание (автоотключение), даже если в этот момент подсветка была включена. В этом случае настройка интенсивности не сохранится.
- В зависимости от используемой камеры, иногда в режиме автоотключения лампы подсветки Macro Lite нельзя включить даже нажатием кнопки включения подсветки Macro Lite.

- В некоторых случаях включенные лампы подсветки Macro Lite ненадолго выключаются — например, во время просмотра изображений, при вызове меню, переключении между режимами фото/видео или изменении других настроек камеры. В этом случае интенсивность освещения не сохранится. Проверьте интенсивность ламп подсветки Macro Lite непосредственно перед съемкой.
- Если при включенных лампах подсветки Macro Lite с помощью переключателя режима фокусировки выбирается режим AF или MF, лампы подсветки Macro Lite могут ненадолго выключиться. В этом случае интенсивность подсветки сохранится.
- В некоторых случаях лампы подсветки Macro Lite не включаются в течение нескольких секунд после установки объектива на камеру.
- Чтобы во время интервальной съемки лампы подсветки Macro Lite оставались включенными постоянно, установите интервал съемки не более 30 секунд.
- Чтобы во время интервальной видеосъемки лампы подсветки Macro Lite оставались включенными постоянно, установите интервал съемки не более 10 секунд.
- Во время съемки не изменяйте интенсивность подсветки Macro Lite после нажатия кнопки спуска затвора наполовину. Поскольку нажатие кнопки спуска затвора наполовину фиксирует экспозицию\*, съемка со стандартной экспозицией может оказаться невозможной при изменении интенсивности подсветки Macro Lite.
- Установленная бленда закрывает лампы подсветки Macro Lite, поэтому не забудьте их выключить.

\* Зависит от фотометрических параметров камеры и настроек автофокусировки. Подробнее см. в инструкции по эксплуатации камеры.

## 7 Бленда



Бленда для объектива ES-27 выполняет следующие функции.

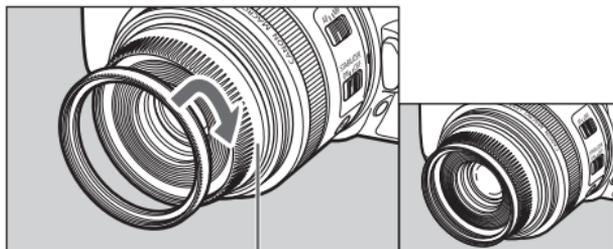
- Она не только блокирует нежелательный свет, но и защищает объектив от дождя, снега, пыли и прочих воздействий.
- Бленда защищает снимки от отражения белого кольца, расположенного на передней части объектива.
- При использовании фильтров она работает как адаптер.

Плотно навинтите бленду в правильном положении на переднюю часть объектива.

- ⚠ ● Перекус при установке бленды может привести к повреждению внешней поверхности объектива.
- Неправильная установка бленды может стать причиной виньетирования (затемнения по периметру изображения).
- Не устанавливайте бленду при использовании ламп подсветки Macro Lite.

🔒 Крышку объектива можно установить на бленду, подсоединенную к объективу.

## 8 Фильтры (продаются отдельно)



Бленда

Фильтры (диаметр 49 мм) устанавливаются в резьбу для фильтра на передней части бленды.

1. Установите бленду.
2. Установите фильтр на переднюю часть бленды.

- ⚠ ● Использование фильтров без установленной бленды невозможно.
- Можно установить только один фильтр.

## 9 Вспышки для макросъемки (продаются отдельно)

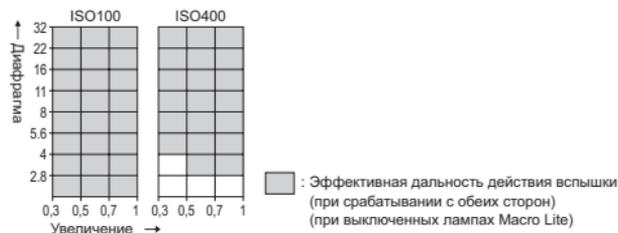
Кольцевая вспышка для макросъемки Macro Ring Lite MR-14EX II или сдвоенная вспышка для макросъемки Macro Twin Lite MT-24EX обеспечивает полностью автоматическую макросъемку с максимальным увеличением 1х и автоматической вспышкой в режиме E-TTL.



Сведения об использовании кольцевой вспышки для макросъемки Macro Ring Lite MR-14EX II или сдвоенной вспышки для макросъемки Macro Twin Lite MT-24EX см. в соответствующих инструкциях по эксплуатации.

### ■ При использовании MR-14EX II

- Эффективная дальность действия вспышки (справочное значение)



- В некоторых случаях при съемке с расстояния, близкого к минимальному расстоянию фокусировки, области вокруг объекта могут выглядеть более яркими.
- В некоторых случаях при съемке с расстояния, близкого к минимальному расстоянию фокусировки, вокруг центра изображения может возникать эффект виньетирования, если на светоизлучающие элементы Macro Lite вспышки MR-14EX II установлен фильтр диаметром 67 мм, который затемняет их. В этом случае установите на объектив фильтр диаметром 49 мм.

### ■ При использовании MT-24EX

Дальность действия вспышки MT-24EX в значительной степени зависит от положения головки вспышки.



- В случае передержки измените параметры съемки: например, уменьшите значение чувствительности ISO или прикройте диафрагму.
- В некоторых случаях, в зависимости от формы и размера объекта, лампы подсветки Macro Lite могут упираться в объект, если съемка ведется с расстояния, близкого к минимальному расстоянию фокусировки.

## 10 Удлинительные тубусы (продаются отдельно)

Для съемки с большим увеличением можно установить удлинительный тубус EF12 II или EF25 II. Расстояние съемки и увеличение представлены в таблице ниже.

	Увеличение (кратность)		Диапазон расстояний фокусировки (мм) (Рабочее расстояние)	
	Минимальное расстояние	Максимальное расстояние	Минимальное расстояние	Максимальное расстояние
EF12 II	1,41	0,34	133 (20)	209 (97)
EF25 II	1,91	0,76	142 (15)	167 (39)

 Для точной фокусировки рекомендуется использовать режим MF.

# Технические характеристики

Фокусное расстояние/диафрагма	35mm f/2.8
Конструкция объектива	6 групп, 10 элементов
Минимальная диафрагма	f/32
Угол обзора	По диагонали: 42°35', по вертикали: 24°20', по горизонтали: 35°55'
Минимальное расстояние фокусировки	0,13 м
Максимальное увеличение	1x
Поле зрения	Прибл. 15,0 x 22,3 мм (при 0,13 м)
Диаметр фильтра	49 мм (при установленной бленде для объектива ES-27)
Макс. диаметр и длина	69,2 x 55,8 мм
Вес	Прибл. 190 г
Бленда	ES-27
Крышка	Крышка объектива EF-S35, пылезащитная крышка объектива E
Чехол	LP1014 (продается отдельно)

- Эквивалент фокусного расстояния 56 мм для пленки 35 мм.
- Длина объектива измеряется от поверхности байонета до переднего края объектива. При надетых крышке объектива и пылезащитной крышке из комплекта поставки добавьте 34,1 мм при установленной бленде и 24,1 мм, если бленда не установлена.
- Приведенные данные о размере и весе относятся только к самому объективу, если не указано иное.
- С этим объективом нельзя использовать экстендеры. Также для этого объектива нет оптических конвертеров для съемки крупным планом.
- Параметры диафрагмы указаны на камере.
- Все приведенные данные измерены в соответствии со стандартами Canon.
- Технические характеристики и внешний вид изделия могут быть изменены без предварительного уведомления.

Происхождение: Данную информацию можно найти на коробке продукта.  
Дата изготовления: Данную информацию можно найти на коробке продукта.  
Импортер:  
Россия: ООО «Канон Ру» 109028, Россия, город Москва, наб.  
Серебряническая, дом 29, бизнес центр «Серебряный город», 8 этаж.  
Беларусь: Данную информацию можно найти на коробке продукта.



«Canon Inc.»  
3-30-2 Шимомаруко, Охта-ку, Токио, 146-8501, Япония

**Canon**